

# VÖLKLINGER

Seit 1959  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

## Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str. 236  
Telefon 06898 / 32655

September 2016 - Nr. 9 - 47. Jahrgang

## JETZT NEU in Klarenthal

**Elektronik Service**  
Fahrzeug System Analyse  
Inspektion nach Herstellervorgaben  
Kfz Reparaturen aller Hersteller  
HU u. AU  
Achsgeometrie  
Scheiben-Rep. u. -Erneuerung  
Karosserie- u. Lackarbeiten  
Unfallinstandsetzung  
Fullservice im Schadensfall



**NEU - LIQUI-MOLY - Automatik - Getriebeölpfaltung**

Ihr Partner in allen Reifenfragen:  
PKW / VAN / 4x4 Reifen  
ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER  
LLKW / LKW / BUS Reifen  
VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen  
LEASING und FLOTTEN PARTNER

## K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (0 68 98) 9 32 20

## Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stunden Service)  
Pokale • Gravuren • Schilder



**Ecke** Gartenstraße  
Hohenzollernstraße 45  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 2 91 92  
Fax: 0 68 98 / 1 67 76  
Mobil 0172 65 00 710

**Küchler** e.Kfm.

Vom 26.08.-30.09.2016

## Schülerhilfe!

Das Original. Seit 1974.

### Testen Sie den Testsieger!

1 Testmonat Profi-Nachhilfe für nur 39 €\*\*



Schülerhilfe Völklingen  
Karl-Janssen-Straße 9 • Tel. 06898-19 4 18

\* Testsieger in der Kategorie „Bestes Preis-Leistungs-Verhältnis“ von DEUTSCHLAND TEST. Alle Infos unter [www.schuelerhilfe.de](http://www.schuelerhilfe.de).  
\*\* 1 Testmonat für 39 €, 2 Unterrichtsst. = 1 Doppelstd./Woche, maximal 8 Unterrichtsst./Monat. Nur für Neukunden. Nur in teilnehmenden Schülerhilfen. Nicht gültig in Verbindung mit anderen Aktionen, Angeboten, Coupons oder Rabatten. Nicht bei durch öffentl./staatl. Einrichtungen geförderten Maßnahmen.

# Stadtbrille

„Vielfalt. Das Beste gegen Einfach“:  
Interkulturelle Woche in Völklingen

## Interkulturelle Woche in Völklingen 2016



„Vielfalt. Das Beste gegen Einfach“: So lautet das Motto der Interkulturellen Woche, die in Völklingen ab dem 23. September stattfindet. Bis zum 30. September wird ein umfangreiches Programm angeboten, das auf sehr vielfältige Weise informiert. Die Interkulturelle Woche wird von der Stadt Völklingen und dem Integrationsbeirat mit einer großen Zahl von Vereinen, Verbänden und Gruppen organisiert. Völklingens Oberbürgermeister Klaus Lorig: „Alle Veranstalter wollen uns die große Palette von Kulturen in unserer Stadt näher bringen und uns Einblicke in diese Kulturen eröffnen.“

Lorig dankte den Mitwirkenden für ihr Engagement bei der Programmvorbereitung und erinnerte an die Aufgabe der Interkulturellen Tage: Sie seien ins Leben gerufen worden, um „einen Beitrag zum Abbau von Vorurteilen gegen Menschen aus anderen Kulturen zu leisten. Das Verständnis zwischen Deutschen und Zugewanderten sollte verbessert und das Zusammenleben gestärkt werden. Menschen aus verschiedenen Kulturkreisen waren und sind für unser Land, für unsere Stadt immer eine große Bereicherung.“

Gestartet wird die Interkulturelle Woche am 23. September mit einem Interkulturellen Frühstück in der Kulturhalle Wehrden. Veranstalter dieser Auftaktveranstaltung sind das Saarländische Sozialministerium, die Stadt Völklingen und der Integrationsbeirat, der Landessportverband Saarland, der 1. Frauen Fußball Club Völklingen, der SC Ay Yildiz und der Verein Zonguldak. Bis zum 30. September folgen täglich weitere Veranstaltungen - vom Filmabend über einen italienischen Nachmittag bis hin zu Fotoausstellungen. Insgesamt 20 Vereine, Verbände und Gruppen nehmen an den Interkulturellen Tagen teil.

Das ausführliche gedruckte Programm ist bei der Stadt Völklingen erhältlich beim Fachdienst Jugend Frauen, Senioren und Integration, Telefon 06898/13-2442.

### Programm mit allen Einzelveranstaltungen:

**Freitag, 23. September 2016, 10 – 14 Uhr:** Kulturhalle Völklingen - Wehrden, Schaffhauser Straße 18, 66333 Völklingen.

Auftaktveranstaltung - „Miteinander- Füreinander“ - Ein interkulturelles Frühstück  
Der Eintritt ist frei und barrierefrei.

**Freitag, 23. September, 13.30-15.00 Uhr:** „Kontakt, der klappt“. Arbeiterwohlfahrt Tageszentrum Teekessel, Hofstattstraße 85, 66333 Völklingen. Diskussions- und Infoveranstaltung mit dem Film „Neues Land, neues Glück?“. Der Eintritt ist frei und nicht barrierefrei.

**Samstag, 24. September, 15.00-20.00 Uhr:** Kinoabend und Grill-Event für Jugendliche beim Moscheeverein Luisenthal, Theodor-Körner-Straße 4, 66333 Völklingen. Eintritt frei, barrierefrei

**Sonntag, 25. September, 14.00-17.00 Uhr:** „Vielfalt der Gesellschaft“: Ein Perspektivwechsel beim Eleganz Bildungsverein, Rathausstraße 37, 66333 Völklingen. Der Eintritt ist frei, aber nicht barrierefrei.

**Montag, 26. September, ab 16.00 Uhr:** Energieberatung für Menschen mit und ohne Migrationshintergrund. Netzwerkgebäude der Stadtwerke Völklingen Netz GmbH, Stadionstraße 2a, 66333 Völklingen. Das Angebot richtet sich an Bürgerinnen und Bürger der Stadt Völklingen. Der Vortrag wird durch einen Dolmetscher in der Landessprache der Gäste begleitet. Keine Teilnahmegebühren, barrierefrei.

**Dienstag, 27. September, 8.00-16.00 Uhr:** Beratung zur Strom- und Energielieferung in der Herkunftssprache. Bei den Stadtwerke Völklingen, Hohenzollernstraße 10, 66333 Völklingen.

**Dienstag, 27. September, 16.00-18.00 Uhr:** Italienischer Nachmittag im AWO Seniorenzentrum Ludweiler, Spessartstraße 1, 66333 Völklingen. Der Eintritt ist frei und barrierefrei.

**Mittwoch, 28. September, 10.00-11.30 Uhr:** „Kontakt, der klappt“ - Interkulturelle Frauensportgruppe in der Turnhalle im Hallenschwimmbad Völklingen, Karl-Janssen-Straße 33a, 66333 Völklingen. Der Eintritt ist frei, aber nicht barrierefrei.

**Mittwoch, 28. September 13.00-16.00 Uhr:** Betreuungsmöglichkeiten für Kinder in Völklingen, bei Violen, Frauen- und Kulturverein e.V., Rathausstraße 37, 66333 Völklingen. Der Eintritt ist frei und barrierefrei.

**Donnerstag, 29. September, 10.00-12.00 Uhr:** „50 Wörter in 10 Sprachen“, Interkulturelles Buffet mit Sprachlern-Stationen im Kinderhaus & Gemeinwesenarbeit Caritas, Marktstraße 15, 66333 Völklingen. Der Eintritt ist frei und nicht barrierefrei.

**Donnerstag, 29. September, 16.00-18.00 Uhr:** Spiele mit Kindern aus aller Welt. Ein Spielnachmittag beim Kinderschutzbund in Völklingen, Rathausstraße 14, 66333 Völklingen. Der Eintritt ist frei, aber nicht barrierefrei.

**Donnerstag, 29. September, 17.00-19.00 Uhr:** Filmnachmittag mit Simit und Chips bei BARIS – Leben und Lernen e.V., Saarstraße 25, 66333 Völklingen. Der Eintritt ist frei und barrierefrei.

**Donnerstag, 29. September, ab 18.00 Uhr:** Abend der Begegnung für Frauen in der Kulturhalle Völklingen - Wehrden, Schaffhauser Straße 18, 66333 Völklingen. Der Eintritt ist frei und barrierefrei.

**Freitag, 23. - Freitag, 30. September, 10.00-16.00 Uhr:** „Kontakt, der klappt“. Im Arbeiterwohlfahrt Tageszentrum "Teekessel", Hofstattstraße 85, 66333 Völklingen. Beratung in seelischen Krisen und bei psychischer Erkrankung mit Dolmetscher. Der Eintritt ist frei, aber nicht barrierefrei.

**Montag, 26. - 30. September, 10.00-17.00 Uhr:** „Wir sind Wehrden“ bei der Caritas Gemeinwesenarbeit am Wehrdener Berg, Zilleichstraße 2, 66333 Völklingen, und im ganzen Stadtteil Wehrden. Keine Teilnahmegebühren, barrierefrei.

## Programm September/ Oktober 2016:

### Naturfreunde Völklingen-Mitte

**Sonntag, 18.09.:** Wanderung „Wehinger Viezpfad“  
Die Strecke beträgt ca. 13,4 km und wird als Schwierigkeitsgrad „mittel“ eingestuft. Treffpunkt: 10:00 Uhr am Bürgerhaus in Wehingen. Interessenten melden sich bitte bei Karsten Diehl unter der Tel.-Nr. 0160 / 782 17 84.

**Donnerstag, 29.09.:** 19:00 Uhr Gruppenabend mit Federweißer und Zwiebelkuchen. Anmeldungen am Gruppenabend.

**Samstag, 01.10. bis Montag 03.10.:** Kurzwochenende bei unseren befreundeten Naturfreunden aus Bischheim auf Muckenbach. Anmeldungen werden am Gruppenabend entgegengenommen.

**Donnerstag, 13.10.:** 19:00 Uhr Quizabend mit Jennifer und Alexander

**Donnerstag, 27.10.:** 19:00 Uhr Vortrag von Jutta Comtesse über „Kolonisation Südafrika früher und heute“.

Ansonsten jeden Donnerstag ab 19 Uhr gemütliches Beisammensein im Naturfreundehaus. Zu allen Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen. Anfragen für Vermietungen des Naturfreundehauses Tel.-Nr. (06898) 85 20 521.



# Ihr Weg zu neuen Arbeitskräften: ESF-Bundesprogramm für Langzeitarbeitslose

#### Vorteile für Sie als Arbeitgeber!

- Gewährung eines Lohnkostenzuschusses über 18 Monate
- lebens- und berufserfahrene neue Mitarbeiter
- reduzierte finanzielle Belastung im Vergleich zur normalen Anstellung
- einfache Integration in Ihren Betrieb nach Abschluss des Förderprogramms
- externes Coaching Ihrer neuen Mitarbeiter

Ansprechpartner: Frau Melanie Kiefer Tel. 0160-3647908  
Frau Elke Blaß Tel. 0151-12116385

[esf-rvsb@jobcenter-ge.de](mailto:esf-rvsb@jobcenter-ge.de)

**jobcenter**  
IM REGIONALVERBAND  
SAARBRÜCKEN



Zusammen. Zukunft. Gestalten.



**KARWAT** Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH**  
**Injektionstechnik** Rehgrabenstr. 1  
 66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

**DUCHENE**  
**AVALON**  
 Bestattungen

Begleitung in schweren Stunden Tel. (0 68 98) 933 933

Völklinger Straße 37  
 66333 Völklingen-Ludweiler  
[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)

Wir stehen Ihnen in unserer neuen Filiale mit fürsorglicher Hilfe im Trauerfall und qualifizierter Beratung zur Seite.  
 Christian & Nadine Duchene

## Stadt Völklingen

### Initiativen von Bürgern in Völklingen sollen Ansprechpartner der Verwaltung sein.

Die Stadtverwaltung will Ansprechpartner der Initiativen von Bürgerinnen und Bürgern sein, die sich in Fenne um Verkehrsberuhigung bemühen oder im Stadtbereich die Kinderspielplätze in Augenschein nahmen. Dies erklärte Oberbürgermeister Klaus Lorig am Dienstag und kündigte an, dass er selbst sowie Bürgermeister Wolfgang Bintz die Initiativen jeweils zu einem Meinungsaustausch einladen werden. Wie der Völklinger Rathauschef weiter sagte, erwarte man von den Initiativen „wertvolle Hinweise auch für das weitere Verhalten der Stadt hinsichtlich der von den Initiativen aufgeworfenen Fragen“. Zur letzten Spielplatzbefragung hatten sich in der letzten Woche Mitarbeiterinnen der Gemeinwesenarbeit Völklingen-Innenstadt und des Mehrgenerationenhauses mit interessierten Frauen und deren Kindern getroffen. Insgesamt hatte die Initiative fünf Spielplätze unter die Lupe genommen. Jetzt will die Verwaltungsspitze mit der Initiative klären, inwieweit Verbesserungsvorschläge durch die Verwaltung aufgegriffen und umgesetzt werden können. Auch auf die Bürgerinitiative im Stadtteil Fenne wird die Stadtverwaltung zugehen und einen gemeinsamen Termin für einen Meinungsaustausch vereinbaren. Dass in der Hausen- und Leostraße trotz der angeordneten Geschwindigkeitsbeschränkungen zu schnell gefahren wird, sieht auch die Stadtverwaltung so. Lorig: „Wir sehen die Situation in Fenne auch sehr kritisch und haben Verständnis für die Anliegen der Fenner“. Deshalb mache sich die Stadt Völklingen für eine Straßenverbindung Saarbrücker Straße und Raffineriestraße stark, die die notwendige Entlastung bringen würde. Bedauerlicherweise sei aber in diesem Zusammenhang die notwendige Vorentscheidung vom Land (Zuwendungsbescheid) noch nicht getroffen worden, obwohl die Stadt Völklingen hier „Gewehr bei Fuß“ stehe. Wie der Völklinger Verwaltungschef abschließend erklärte, werde er vor dem Termin mit der Bürgerinitiative das Land noch einmal auf die Dringlichkeit der Angelegenheit hinweisen.

## Der Lese-Club im Mehrgenerationenhaus Völklingen

Unter dem Motto „Ich schenke dir eine Geschichte“ stellt alle 14 Tage donnerstags im Mehrgenerationenhaus des Diakonischen Werkes an der Saar in Völklingen (Gatterstraße 13) ein Lese-Club für Kinder und Jugendliche. Dabei werden Geschichten in Deutsch und Arabisch vorgelesen. Die Besucherinnen und Besucher dürfen zuhören und selber vorlesen, eigene Bücher vorstellen oder Geschichten aus ihrer Heimat erzählen. Um 15 Uhr treffen sich die Kinder von 3 bis 10 Jahre, um 16 Uhr die Jugendlichen von 11 bis 18 Jahre. Die nächsten Lese-Clubs finden am 8. und 22. September statt. Interessierte sind herzlich eingeladen. Weitere Informationen: Tel. 06898/914 76 21, E-Mail: mgh-vk@dwsaar.de

## Bücherantiquariat der Völklinger LIONS



Die Völklinger LIONS verkaufen auch in diesem Jahr wieder gebrauchte, sehr gut erhaltene Bücher für "einen guten Zweck". Seit 1994 ist das LIONS-Bücherantiquariat in Völklingen eine ständige Einrichtung. Auch in diesem Jahr steht dem Bücherantiquariat des Lions-Hilfswerks Völklingen/Saar e. V. in der Poststraße 23 in Völklingen ein Ladenlokal mit über 500 m<sup>2</sup> Fläche zur Verfügung.

Dort werden tausende von Büchern aller Wissens- und Sachgebiete aus Haushaltsauflösungen, Erbfällen, häuslichen Aufräumaktionen usw. von den ehrenamtlich tätigen Clubmitgliedern zum Preis von drei Euro pro Kilo verkauft. Romane, Biografien, ScienceFiction, Krimis, Bildbände: für jeden ist etwas dabei.

Der Erlös geht zu 100 % in örtliche Jugendhilfeprojekte, Schulbildungsprogramme wie "Klasse 2000" und "Lions Quest", Katastrophenhilfe und ähnliche Aktionen. Das LIONS-Bücherantiquariat ist bereits seit dem 5. September von Montag bis Freitag durchgehend von 10 bis 18 Uhr und samstags von 10 bis 12 Uhr geöffnet.

Dr. Andreas Niethammer

## CDU-Fraktion am Bahnhof Luisenthal: Aktueller Zustand nicht mehr tragbar, schnelles Handeln notwendig!



Im Rahmen ihrer Begehung der Tagesanlage Luisenthal besichtigte die CDU-Fraktion ebenfalls den Bahnhof nebst Umfeld: Die katastrophalen Zustände dort machen dringenden Handlungsbedarf deutlich!

Neben dem augenscheinlich einsturzgefährdeten Vordach und dem insgesamt schlechten Erscheinungsbild muss vor allem auch der Bahnhofsvorplatz saniert werden, auf dem sich zahlreiche Pflastersteine lösen, die eine erhebliche Gefahr für Fußgänger und Fahrzeuge darstellen.

## Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: [info@pflegedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflegedienst-gabi-kunkel.de)

[www.pflegedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflegedienst-gabi-kunkel.de)

Gerne informieren wir Sie!



## Unser Leistungsangebot:

**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus

**salecker**

orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6

info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr

Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

Ein erster kleiner, aber wichtiger Schritt wäre das Umsetzen des Fahrkartenautomaten in die Unterführung oder vor das Gebäude, damit Bahnkunden nicht länger den äußerst schmalen und sehr gefährlichen Weg zwischen Gleisanlage und Wertebereich auf dem Bahnsteig gehen müssen, um eine Fahrkarte zu ziehen. Auch die fehlende Barrierefreiheit darf kein Dauerzustand bleiben.

Die Verwaltung wurde eindringlich gebeten, gemeinsam mit der Bahn, dem neuen Bahnhofseigentümer und dem Land aktiv zu werden, um schnelle Verbesserungen zu erzielen. Die CDU-Fraktion fordert außerdem eine beidseitige durchgehende Lärmschutzwand entlang der Gleisanlage, damit die Lärmbelästigung für alle Bürger Luisenthals gesenkt werden kann.

Luisenthal muss schnellstmöglich als Sanierungsgebiet ausgewiesen werden, damit das Bild des Stadtteils als Schnittstelle zwischen Völklingen und der Landeshauptstadt verbessert werden kann.

Stefan Rabel

## Start ins neue Schuljahr

Die Kinder- und Jugendkunstschule Kassiopeia startet ins neue Schuljahr. Eltern, deren Kinder Spaß am Kritzeln, Malen und Basteln haben oder die die Kreativität, die Feinmotorik oder das soziale Lernen fördern möchten, können nun ihr Kind bei Kassiopeia e.V. anmelden. In der Kinder- und Jugendkunstschule des gemeinnützigen Vereins werden nun wieder neue Gruppen für Kinder ab 3 Jahren gebildet. In einem bestens ausgestatteten Haus in Völklingen-Wehrden vermitteln wir eine große Vielfalt an künstlerischen Techniken schon für die Kleinsten. Auch Grundschulkinder und Jugendliche erhalten wertvolle Unterstützung in der Entwicklung ihrer künstlerischen Ausdrucksfähigkeit. In einer Gruppengröße von max. 10 Teilnehmer/innen ist eine individuelle Betreuung gesichert.



Infos unter: Tel. (06898) 26 206, Fax (06898) 2 63 96, Mail [kassiopeia-ev@t-online.de](mailto:kassiopeia-ev@t-online.de)

## Dank an Globus Baumarkt

Die Selbsthilfegruppe Mach Mit e.V. für Behinderte und Nichtbehinderte besteht seit 30 Jahren. Aus diesem Anlass veranstaltete der Globus Baumarkt eine große Tombola. Der Erlös von 1.860 Euro wurde im August von der stellvertretenden Marktleiterin des Globus Baumarktes Völklingen, Sandra Theobald übergeben. Mit



diesem Erlös konnten die Mitglieder von Mach Mit e.V. am Samstag, 27.08.16 den Baumwipfelpfad in Orscholz besuchen. Unser Verein besteht zwar seit 3 Jahrzehnten und ist auch finanziell gesund. Aber wir haben Rollstuhlfahrer aus dem ganzen Saarland als Mitglieder, die durch einen Behindertenfahrdienst alle vierzehn Tage nach Lauterbach zu unseren Treffen gefahren werden müssen. Diese Kosten in Höhe von dreihundert Euro im Monat trägt zum größten Teil der Verein. Wir finanzieren uns dagegen nur durch Mitgliedsbeiträge, Spenden, Speisen und Getränke, die wir an den Gruppentreffen an uns selbst verkaufen. "Bei 30 Mitgliedern á 20 Euro Jahresbeitrag kann sich jeder vorstellen, dass wir auf Spenden dringend angewiesen sind", so Gerald Zieder, der 1. Vorsitzende. Darum bedanken wir uns recht herzlich bei Sandra Theobald, der stellvertretenden Marktleiterin des Globus Baumarktes Völklingen.

Gerald Zieder

**Zait & Kloster**  
 Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung  
 In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
 Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88  
[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

**E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)**

**Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
 Klärgrubenkurzschließung  
 Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
 Haustrockenlegung  
 Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
 Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**

**medi**

**Venengesundheit und Kompressionsstrümpfe - Funktion trifft Komfort und Schönheit.**  
**mediven – einfach leichte Beine!**

**Sanitätshaus Keller**  
 Rathausstraße 37 • Völklingen  
 ☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
 Einlagen • Krankenpflegeartikel  
 Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**

**Rollladen, Fenster und Bauelemente**

**G. Schiestel**

Am Holzplatz 21  
 66333 Völklingen  
 Tel. 0 68 98 / 3 36 36  
 Fax 0 68 98 / 3 98 26  
[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)

Rollladen  
 Fenster  
 Haustüren  
 Insektenschutz  
 Rollläden  
 Markisen  
 Jalousien  
 Garagentore  
 Elektromotore

• für Rollladen  
 • für Garagentore

## CDU Völklingen begrüßt den anstehenden Kaufhofabbriss

Der CDU Ortsverband Völklingen begrüßt den positiven Entscheid des Ministeriums, den Abriss des ehemaligen Kaufhof-Gebäudes vorzeitig zu beginnen. Eine entsprechende europaweite Ausschreibung der Arbeiten wird noch diese Woche von der Stadtverwaltung auf den Weg gegeben. Durch den Abriss des ehemaligen Kaufhofs und des benachbarten Leerstands wird der Weg frei für Neues. Gewerbe, welches der Völklinger Innenstadt einen Aufschwung bereiten könnte. Wir freuen uns, wenn die Bagger endlich rollen und wir wieder an das Thema „Aufbau“ denken können.“, bestätigt Karsten Vitz, 1. Vorsitzender des Ortsverbandes und Mitglied im Stadtrat, die Freude bei seinem Ortsverband: "So können wir in Völklingen in den kommenden Jahren den Neuanfang starten, auf den unsere Bürgerinnen und Bürger lange warten mussten."

Andreas Hell

## Reiterhof in Fürstenhausen ludt ein

In der letzte Woche besuchten Kinder des Vereins BARIS - Leben und Lernen e.V.- mit ihren Müttern den Reiterhof Bauer-Both in Fürstenhausen. Gemeinsam mit in der Nähe lebenden geflüchteten



Kindern aus Syrien verbrachten sie eine aufregende Zeit auf dem Hof. Schon der Waldspaziergang zum Hof war für Groß und Klein eine wunderbare Abwechslung. Mit Kribbeln im Bauch näherte sich die Gruppe langsam der Reitanlage an.

Sarah Hirschmann von der individuell-pädagogischen Fachstelle

des Hofes hieß alle herzlich willkommen und machte es den Kindern leicht zu den Vierbeinern Vertrauen zu fassen. So durften sie die Tiere ausgiebig streicheln und striegeln bevor die Pferde dann gemeinsam gesattelt wurden. Dann hieß es endlich: Aufsitzen! Während sich die Kinder stolz hoch zu Ross vergnügten, picknickten die Eltern auf der nahe gelegenen Wiese. „Eine wunderbare Möglichkeit sich kennenzulernen. Wir danken dem Reiterhof für seine Einladung“, meinte Kadriye Eker von BARIS.

## FSJ im Jugendzentrum: Noch Plätze im Regionalverband frei



Freiwilligendienst kann auch im Oktober oder November beginnen. In den Regionalverbands-Jugendzentren in der Landeshauptstadt, in Völklingen, im Köllertal und Sulzbachtal, sind noch FSJ-Plätze frei: Junge Menschen können dort ab sofort oder auch ab Oktober oder November ein Freiwilliges Soziales Jahr oder einen Bundesfreiwilligendienst beim Jugendamt des Regionalverbandes Saarbrücken beginnen. Der Regionalverband betreibt 14 Jugendzentren, davon sieben in der Landeshauptstadt und sieben in den Städten und Gemeinden im Umland. Im Freiwilligen Sozialen Jahr können die jungen Männer und Frauen ab September die Kinder- und Jugendarbeit vor Ort unterstützen. Sowohl beim Bundesfreiwilligendienst als auch beim Freiwilligen Sozialen Jahr stehen den jungen Menschen 26 Urlaubstage und 330 Euro Taschengeld im Monat zu. 25 integrierte Seminartage dienen der Weiterbildung, sodass dem Lebenslauf ein qualifiziertes Zeugnis hinzugefügt werden kann. Bei Interesse bitte melden beim Jugendamt des Regionalverbandes Saarbrücken, Daniela Mücke, Telefon (0681) 506-5126 oder daniela.muecke@rvsbr.de und [www.bfd-saarbruecken.de](http://www.bfd-saarbruecken.de)

## Well Tried And Approved

Bewährt und für gut befunden: Unter diesem Motto lädt der gemischte Konzertchor Stimm-im-Puls Püttlingen zu seinem diesjährigen großen Konzert am Samstag, dem 1. Oktober 2016, in den Festsaal der Waldorfschule Altenkessel ein. In mehrmonatiger Probenarbeit haben sich die fast 50 Sängerinnen und Sänger und deren Solisten auf Highlights aus den Bereichen Pop, Filmmusik und Musical vorbereitet. Bekannte Songs von ABBA, a-capella-Gesang

## Probleme mit dem PC oder Internet?

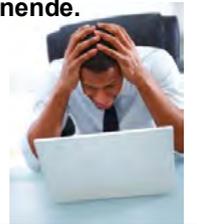
PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



## Stuckateurmeisterbetrieb

Erik Becker

Stuckateurmeister und  
staatl. gepr. Bautechniker  
Schwerpunkt Ausbau



- sämtliche Malerarbeiten - Verputzarbeiten, Wärmedämmung  
- Trockenausbau - Fachger. Schimmelsanierung  
- Bauleitung und Beratung - und vieles mehr

Gerhardstraße 72a, 66126 Saarbrücken  
Tel.: 06898 / 85 15 66. Fax: 06898 / 85 28 18  
Mobil: 0176 - 23 24 17 22.  
mail: [ErikBecker4@aol.com](mailto:ErikBecker4@aol.com)



**Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen**

**Pflege Dunkel & Mertes GmbH**  
Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 0177/7279340

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**  
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen



und Stücke aus den Musicals Rebecca, Elisabeth, Tanz der Vampire und Les Misérables sind nur einige Programmpunkte, welche das Publikum erwarten. Neben dem großen Erwachsenenchor tritt auch der Nachwuchschor, die Concert Kids, mit einem eigenen Programmteil auf. Beide Ensembles werden dazu noch von einer Band begleitet und präsentieren unter der bewährten Leitung von Steffen Hällmayr auch ihre Solistinnen und Solisten. Konzertbeginn ist um 19 Uhr, der Einlass ab 18 Uhr. Tickets gibt es zum Preis von 10 Euro pro Person (8 Euro ermäßigt) an allen bekannten Vorverkaufsstellen, bei den Chormitgliedern und online. An der Abendkasse sind die Tickets für 12 Euro pro Person (ermäßigt 8 Euro) zu erwerben. Kinder bis 6 Jahre können das Konzert gratis besuchen. Weitere Informationen zum Konzert und zum Ticketverkauf gibt es auf [www.stimmimpuls.de](http://www.stimmimpuls.de) und telefonisch unter (0171) 527 5486.

terbrochen von Picknick- und Spielpausen. Dieser Tag wurde mit einer Disco beendet und viel zu schnell mussten schon wieder die Taschen gepackt werden. Aber natürlich ging es, bevor der Bus die Gruppe abholte, nochmals zum Wasserspielplatz und es gab noch eine Abschlussrunde mit einem Überraschungseis.



Diese schöne und erlebnisreiche Tage gingen für alle viel zu schnell vorbei, Handy oder Taschengeld wurden nicht vermisst und viele interessante Erlebnisse und Bilder sind geblieben. Ein Dankeschön gilt dem ehrenamtlichen Betreuersteam mit Gisela Rink, Elke Schneider, Christine Jungblut und Lars Mühlsteff. Danke sagen wir auch allen Mitgliedern, Sponsoren und Spendern, die die Arbeit des Kinderschutzbundes begleiten, unterstützen und Aktionen, wie z.B. diese Ferienaktion, möglich machen.

Gisela Rink

## Ohne Handys unterwegs und trotzdem Spaß gehabt!



Auch in diesem Jahr führte der Deutsche Kinderschutzbund (Ortsverband Völklingen) zum Abschluss der Ferien wieder eine Ferienfreizeit durch. 24 Kinder (vorwiegend im Grundschulalter, drei Betreuerinnen und ein Betreuer) starteten am Montagmorgen mit dem Reisebus zur Jugendherberge Homburg, um drei erlebnisreiche Tage zu verbringen. Einige Tage vorher hatte Gisela Rink, Vorsitzende des Kinderschutzbundes, vorher mit den Eltern folgendes abgesprochen: Drei Tage ohne Handy und drei Tage ohne Taschengeld. Alle Eltern hielten sich an diese Absprachen und mit Hilfe einer Whatsapp-Gruppe waren die Eltern auch mit Fotos stets auf dem Laufenden. Die modern eingerichtete Homburger Jugendherberge mit der schönen Lage am Stadtpark war eine gute Wahl zur Unterkunft und nach dem Bezug der Zimmer konnte das vorbereitete Programm beginnen. Der Besuch des Stadtparkes mit Wasserspielplatz, Floßfahren, Piratenschiff und Kletterwand waren die Attraktionen am ersten Tag, ebenso die Nachtwanderung mit der Beobachtung von Fledermäusen. Am nächsten Tag standen der Besuch der interessanten Schlossberghöhlen an und ebenso der Weg durch die Festungsanlagen, un-

## Die „Völklinger Kulturmeile“ startet in die Herbst/Winter-Saison.

Für die kommende Spielzeit der Veranstaltungsreihe „Völklinger Kulturmeile“ hat das Veranstaltungsmanagement der Stadt Völklingen ein umfangreiches Programm zusammengestellt. Gemeinsam mit den Partnern vom Theaterverein Titania Völklingen, dem Kongresszentrum der SHG-Kliniken Völklingen, der Schloss-Kultur Geislautern und der Volkshochschule Völklingen wurde eine übersichtliche Programmbroschüre herausgegeben, welche bei der Tourist-Information Völklingen sowie im Bürgerbüro im Neuen Rathaus erhältlich ist. Darüber hinaus ist das Programmheft an vielen Auslegestellen in der Umgebung zu finden. Der Name „Völklinger Kulturmeile“ steht nicht nur für ein breit gefächertes, attraktives Kulturprogramm, sondern auch für die geografische Verknüpfung der einzelnen Veranstaltungsstätten. Hierzu

**SEIT 34 JAHREN**  
**Heizung-Bad-Elektro**

**Gebäude-Energieberater HWK**  
**Heizkesseltausch**  
**Gas-Öl-Pellets**  
**Kundendienst**  
**Badsanierung**  
 sauber & günstig  
**Fliesenarbeiten**  
**Bäderausstellung**  
**Wärmepumpen**  
**Solkollektoren**  
**Photovoltaik**  
**Schornsteinsanierung**  
**Rohrbrüche**  
**06898/ 22823**  
 Moltkestraße 25 66333 VK  
[www.mueller-solareu](http://www.mueller-solareu)

**PFLEGEDIENTST**  
**Regenbogen**

**Auszug aus unseren Leistungen:**

- Grundpflege - Behandlungspflege -
- Wundversorgung - Intensivpflege -
- Heimbeatmung - Hausnotrufsystem -
- Hauswirtschaftliche Versorgung -
- Beratungseinsatz § 37 Abs.3 SGB XI -

----- 24 Stunden - 7 Tage die Woche -----

**Zulassung aller Kranken- u. Pflegekassen!**

Hauptstraße 68 • 66127 Klarenthal  
**Tel.: (06898) 9 35 85 60**

**RECHTSANWÄLTE**

**Sellen & Görres**  
 Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen	Frank Görres
Arbeitsrecht Familienrecht Internetrecht Mietrecht Forderungsangelegenheiten	Verkehrs- u. Unfallrecht Strafrecht Vertragsrecht Kaufrecht priv. Baurecht
in Bürogemeinschaft: <b>Rechtsanwalt Alexander Sellen</b>	
<b>Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung</b>	
Völklingen   Marktstr. 19   06898 24048 öffentl. Parkplätze vor dem Haus <a href="http://www.rechtsanwalt.vn">www.rechtsanwalt.vn</a>	

beispielsweise die Kulturhalle in Völklingen-Wehrden, das kleine Theater am Alten Bahnhof, die Gebläsehalle des Weltkulturerbes Völklinger Hütte sowie der historische Festsaal im Alten Rathaus. Tickets zu den Veranstaltungen sind im Online-Ticketshop unter [www.ticket-regional.de/voelklingen](http://www.ticket-regional.de/voelklingen), unter [www.eventim.de](http://www.eventim.de) oder an allen bekannten Vorverkaufsstellen erhältlich.

#### **Nachfolgend das Programm im Monat September:**

Sa., 24.09.2016, 20.00 Uhr – Kulturhalle

Konzert – Gunni Mahling Show-Ensemble: Ein Koffer voller Musicals Teil 3

Das „Gunni Mahling Show-Ensemble“ hat den „Koffer voller Musicals“ nicht am Bahnhof stehen lassen, sondern lässt ihn weiterziehen. Ein Einblick in das Innenleben des prall gefüllten Gepäckstücks:

**Weitere Programmhinweise folgen in der Oktoberausgabe der Völklinger Stadtbrille.**

## Zeltlager des Reit- und Fahrvereins Bous e.V.

Im Reit- und Fahrverein Bous, der sich an der Ortsgrenze zum Völklinger Stadtteil Röchlinghöhe befindet, wurde vom 26. bis 28. August ein Zeltlager für pferdeinteressierte Kinder und Jugendliche durchgeführt. Nach dem Aufbau der Zelte begann das Abenteuer



rund um das Thema Pferd mit Hofrallye, Völkerball, Reiterspiele und Voltigieren. Auch durfte eine Wasserschlacht bei solch hohen Temperaturen nicht fehlen, ebenso wie die Gruselnachtwanderung mit



### Zache Entsorgung AG

Entsorgung    Transport    Verwertung

## Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken

**Tel. (06 81) 38 36 50-0**

**Fax. (06 81) 38 36 50-20**



**ENTSORGUNGS-FACHBETRIEB**  
 Wir sind zertifiziert  
 Regelmäßige Kontrollen  
 überwachungsamt Saarbrücken

einem stürzenden Werwolf. Sattelkunde stand ebenfalls auf dem Plan, wobei Sättel gezeigt wurden, die in herkömmlichen Ställen nicht zu finden sind. So hatten die Kinder und Jugendlichen u.a. die Möglichkeit, auf einem klassischen Damensattel zu reiten, was zu ganz neuen Erfahrungen führte. Futterkunde, Herstellung und Verarbeitung von Heu wurden ebenfalls hautnah gezeigt und erklärt. Der letzte Abend fand seinen Ausklang in einem gemeinsamen Grillabend mit den Eltern. Der Abschluss bildete dann am letzten Vormittag die Anatomie des Pferdes, die unmittelbar am Tier gezeigt wurde. Wer Interesse am Voltigieren oder Reiten hat, ist herzlich willkommen. Fürs Voltigieren, am besten montags zwischen 14:30 und 16:00 Uhr zur Voltigierstunde für Jugendliche und Kinder ab 6 Jahren, kommen. Für eine Reitstunde einfach anrufen, schreiben oder nachmittags unter der Woche ab 15:30 vorbeikommen. Sascha Harbusch gibt natürlich auch Auskünfte unter 0177 – 31 31 768 oder per Email [biber.harbusch@gmail.com](mailto:biber.harbusch@gmail.com). Die Adresse lautet Peterhof 1, 66359 Bous.

Patrick Gaul

## Erweiterung u. Sanierung der Kindertagesstätte St. Eligius: Abbruch Kolpinghaus

Im Rahmen der Sanierung der Kindertagesstätte St. Eligius in der Völklinger Innenstadt haben seit Ende August die Arbeiten zur Giebelsicherung des Kolpinghauses begonnen, bevor dieses ganz abgebrochen wird. Die Sicherung der beiden Giebel wird etwa sechs bis acht Wochen dauern. Sie ist notwendig, damit die Nachbargebäude gesichert sind. Parallel zur Giebelsicherung erfolgt die Entkernung des gesamten Gebäudes.

Im Hinblick auf die hinter dem Kolpinghaus gelegene Kindertagesstätte St. Eligius wurden bisher bereits die Überprüfung und Instandsetzung der vorhandenen Abwasserkanäle sowie der Abbruch der abgehängten Decken im gesamten Gebäude durchgeführt. Der eigentliche Kindergarten wurde im Juni bereits in das ehemalige Postgebäude am Neuen Rathaus verlagert, damit der

### SÜWEX.

**Der Regional-Express  
im Südwesten.**

Betrieben durch:  




**Schnell  
und zuverlässig  
ankommen.**

**Entdecken Sie umsteigefrei  
die Ausflugsziele in der Region.**

Die moderne Zug-Generation:

- ▶ mehr Komfort
- ▶ durchgehende Verbindungen
- ▶ und kürzere Reisezeiten

Ein Zugangebot in Ihrer Region von:







*Der Südwest-Express.*

Kindergartenbetrieb ungestört fortgesetzt werden kann. Das Kindergartengebäude St. Eligius wird derzeit entkernt und für die Generalsanierung und Erweiterung vorbereitet. Die Arbeiten zur neuen Kindertagesstätte werden voraussichtlich ein Jahr dauern. Das freiwertende Gelände des abgerissenen Kolpinghauses soll in Zukunft als zusätzlicher Außenbereich der neuen Kindertagesstätte St. Eligius genutzt werden. Die Kosten für den Abbruch, die Sicherung der Nachbargiebel und Leitungstrassen sind mit 350.000 Euro veranschlagt.

## Mit „Flower-Power“ in die Klasse 5

Endlich konnte es losgehen: Die neuen Fünftklässler des Albert-Einstein-Gymnasiums betraten sichtlich nervös ihre neue Schule. Schon ganz früh waren viele da und warteten vor der Aula auf die Einschulungsfeier, die ganz unter dem Zeichen der Sonnenblume stand. Der Schulleiter, Herr Pfaff, begrüßte die neuen „Sextaner“ und ihre Eltern und wünschte den Schülerinnen und Schülern viel Spaß an ihrer neuen Schule und am Lernen. Dann wurde das Geheimnis der Sonnenblume gelüftet, das darin besteht, dass sie auch bei Regen ihren Kopf nicht hängen lässt und ihre Blüte weit geöffnet hält und so jedem Freude und Mut schenkt. Und dann war es endlich so weit: Die neuen Klassenlehrerteams betraten die Bühne, riefen ihre Schüler auf und überreichten ihnen eine leuchtende Sonnenblume – ein wunderschönes Symbol dafür, dass die Schulgemeinschaft sich auf die neuen Schüler freut, dass diese sich an der neuen Schule gut aufgehoben fühlen und viel Spaß am Lernen haben sollen. Anschließend war Fototermin auf dem Schulhof, den auch alle Eltern für wunderschöne Erinnerungsfotos nutzen konnten. Danach nahmen die neuen Fünftklässler zusammen mit ihren Klassenlehrern und Paten ihre Klassenräume in Besitz. Unsere fünften Klassen werden von einem Klassenlehrerteam unterrichtet, das immer aus einer Klassenlehrerin und einem Klassenlehrer besteht. Die Paten der Fünftklässler stammen aus der Klassenstufe 10 und können daher fast alle Fragen der Fünftklässler kompetent beantworten. Unsere Paten organisieren darüber hinaus Ausflüge oder Aktivitäten außerhalb des Unterrichts und sorgen zusammen mit den Klassenlehrern dafür, dass sich die Fünftklässler am Albert-Einstein-Gymnasium so richtig wohl fühlen. Dieses Patenkonzept



hat sich ebenso bewährt wie unser Konzept für die ersten beiden Schultage, an denen ausschließlich die Klassenlehrer unterrichten. So können die Klassenlehrer und Schüler leicht ein vertrauensvolles Verhältnis zueinander aufbauen - frei von Angst und Nervosität auf der Schülerseite. Ein ähnliches Ziel verfolgt das Projekt „Lernen lernen“, in dem den Schülern hilfreiche Tipps und Tricks für das Lernen und Arbeiten am Gymnasium und für ein erfolgreiches Bestehen der Klassenarbeiten gegeben werden.

Die Schulgemeinschaft des Albert-Einstein-Gymnasiums heißt die neuen Fünftklässler noch einmal ganz herzlich an ihrer neuen Schule willkommen und wünscht allen Schülerinnen und Schülern, Eltern und Kollegen einen guten Start in das Schuljahr 2016/2017!

Susanne Molz

## Welcher Film soll gezeigt werden?

### Jugendliche können ihren Wunschfilm zur Schulkinowoche wählen

Auch 2016 beteiligt sich der Sicherheitsbeirat Völklingen wieder an der Schulkinowoche. Am 16. November, wird vormittags wieder ein Film in der Aula des Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasiums angeboten, der einen Bezug zur Kriminalprävention im weitesten Sinne haben soll. Bisher haben die Ehrenamtler des Sicherheitsbeirates immer die Auswahl vorgenommen, das wird 2016 anders sein. Die Schülerinnen und Schüler der Völklinger weiterführenden Schulen haben in diesem Jahr die Wahl und können dem Sicherheitsbeirat ihr Votum über die Homepage oder per E-Mail ihren Favoriten nennen. Eine kleine Vorauswahl mit vier Filmen haben die Verantwortlichen getroffen. Passend zum Jahresmotto „Saubere Stadt“ könnte „Plastic Planet“ gezeigt werden, der sich dokumentarisch mit der Müllproblematik befasst. Im Rahmen der Neuregelung des Sexualstrafrechtes wäre aber auch der schon etwas ältere, aber immer noch aktuelle Film „Angeklagt“ möglich. Mit der Ausbildung von Polizeibeamten u. -beamtinnen befasst sich der Film „Staatsdiener“, sicher auch ein interessantes Thema und eine kleine Hilfe bei der bevorstehenden Berufswahl. Im Vorjahr mehrfach preisgekrönt ist

**PFLLEGEAMBULANZ**  
KT GmbH

**Pickardstraße 8**  
**66346 Püttlingen**

*Ihr patientenfreundlicher  
Pflegeteam*

**AMBULANTE PFLEGE**  
**Zuhause bleiben ist am schönsten**

*in Püttlingen, Riegelsberg, Heusweiler, Völklingen und Umgebung*

- Ambulante Kranken- und Altenpflege
- Behandlungspflege (Verbände, Insulingabe etc.)
- Vermittlung Hausnotruf
- Verhinderungspflege
- Hauswirtschaftliche Verrichtungen
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- Betreuung von Demenzerkrankten täglich

24 h Rufbereitschaft

**TAGESPFLEGE**

- Öffnungszeiten:  
Mo.–Fr. von 8.00–16.00 Uhr
- Abholservice
- Verpflegung, 3 Mahlzeiten
- Individuelles Betreuungsangebot

**Telefon 0 68 98 / 96 46 86**

**HERRMANN**

HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**

**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen**  
**Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)**

der Film „Viktoria“, der mit jungen deutschen Schauspielern zeigt, wie eine Nacht von der ausgelassenen Party in die Kriminalität führt. Sollte sich aber bei der Abstimmung ein anderer Favorit bei den Jugendlichen nach vorne schieben, ist der Sicherheitsbeirat auch für diese „wild card“ offen. Bei der Filmauswahl mitmachen können Schülerinnen u. Schüler der sieben Völklinger weiterführenden Schulen, indem sie auf der Homepage des Sicherheitsbeirates ihr Votum abgeben: [www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de](http://www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de) Ein entsprechender Beitrag ist dort nachzulesen, die Stimmabgabe erfolgt über die Kontaktseite. Auch wer einen anderen Weg für seine Stimmabgabe findet (E-Mail, Telefon, persönliche Ansprache eines Mitgliedes des Sicherheitsbeirates), findet Berücksichtigung. Gerne sieht es der Beirat, wenn die Abstimmenden ihren Namen, ihre Schule und ihr Alter angeben, denn einige der angebotenen Filme haben eine Altersfreigabe, die aus Gründen des Jugendschutzes berücksichtigt werden muss. Die Abstimmung endet am 30. September 2016.

Werner Michaltzik



protego **24**  
Sicherheitservice

- Funk-Alarmanlagen
- Funk-Rauchmelder
- 24h Sicherheitsleitstelle

**EINBRUCH?**  
**Nein Danke!**



- ✓ **Weniger als 1€ am Tag**  
Rund um die Uhr in Sicherheit - Die Aufschaltung auf unsere Leitstelle kostet nur 29,69€ im Monat inkl. SIM-Karte zur Datenübertragung!
- ✓ **Rund um die Uhr besetzte Leitstelle**  
zertifiziert nach DIN EN 50518 - eine der modernsten Leitstellen in Europa
- ✓ **Keine teuren und nervenaufreibenden Falschalarne**  
Bild-Verifizierung durch unsere qualifizierten Mitarbeiter und schnelle Meldung an die Polizei
- ✓ **Schnelle Installation durch unsere Sicherheitstechniker**  
Unsere Techniker benötigen ca. 2,5 Stunden bei Ihnen vor Ort - Für Sie entsteht kein Aufwand!
- ✓ **Staatlich geförderte Finanzierung**  
Unsere Alarmanlagen erfüllen die Anforderungen des KfW-Förderprogramms

**Martin Scheer | Sicherheitsberater**  
Partner der Protego 24 Sicherheitservice GmbH  
**Illingen**  
Mobil: 0151 44166403  
E-Mail: [ms@protego24.com](mailto:ms@protego24.com)

## Offener Brief



Fraktion im Rat der Stadt Völklingen

26.08.2016

Mittelstadt Völklingen  
Herrn Oberbürgermeister  
Klaus Lorig  
Rathaus

**Offener Brief zum Einsatz des Kommunalen Ordnungsdienstes KOD in der Mittelstadt Völklingen**

Sehr geehrter Herr Lorig,  
heute Vormittag gegen 10.00 Uhr konnte ich zwei Männer, die durch die Danziger Strasse gingen, beobachten. Da sie sich für die parkenden Fahrzeuge interessierten, wurde mir schnell klar, dass es sich um Mitarbeiter des KOD handelte, die Protokolle erstellen. Ich will gleich zu Beginn klarstellen, dass ich gegen die beiden Personen, die ihrer Arbeit nachgehen und auf Weisung handeln, keinerlei Vorwürfe tätige. Vielmehr gehen meine Vorwürfe gegen eine sture und inkompetente Verwaltungsspitze.

Seitens der Verwaltungsspitze wird immer wieder geklagt, dass man, aufgrund der Haushaltszwänge, nicht ausreichend Personal beschäftigen kann, um:

1. Die Völklinger Parkanlagen wieder zu Orten der Naherholung zu machen. Es fehle an Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter um gegen uneinsichtige Hundebesitzer und -innen, die die Hinterlassenschaft ihrer Tiere nicht entsorgen, vorzugehen.
2. Sorge dafür zu tragen, dass die Vermüllung der Stadt bekämpft wird, illegalen Müllablagerungen intensiv und unverzüglich nachgegangen wird.
3. Bei FCS Heimspielen nicht allenthalben in WildWest Manier geparkt wird, kreuz und quer in den Köllerbach Anlagen und vor privaten Einfahrten, sowie in Kreuzungsbereichen.
4. Bushaltestellen und -spuren in der Innenstadt von parkenden PKW freizuhalten.

Nein, man schickt den KOD in die Wohngebiete, wo dieser ein vermeintlich leichtes Spiel hat. Sie und der verantwortliche Bürgermeister sorgen dafür, dass sich immer mehr Bürgerinnen und Bürger von dieser Stadt abwenden, sich nicht mehr damit identifizieren, weil sie das Gefühl einer permanenten Abzocke haben. Denn für die jetzige Parkregelung, gerade im Bereich der Danzigerstraße, gibt es keine plausible Begründung. Deshalb haben wir Grüne schon mehrfach gefordert, die jetzige Parkregelung zu verändern, das Parken in der Danzigerstraße insgesamt freizugeben, mit der Folge, dass es auch zu einer Verringerung der Durchgangsgeschwindigkeit kommt. Es ist der Sturheit des Bürgermeisters zu verdanken, dass diesem Anliegen bis heute keine Rechnung getragen wurde.

Sie sollten endlich als OB durchgreifen, für Veränderung sorgen und den KOD so einsetzen, dass es die wirklichen Völklinger Probleme behebt.

Mit freundlichen Grüßen

Manfred Jost  
Vorsitzender

## Balsam für die Seele.

Es tut gut, wenn man die Würde nicht verlieren muss, nur weil der Geldbeutel klein ist. Wir haben eine besonders große Auswahl und ein noch größeres Herz für Ihr Anliegen.



**06898-41000**

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH

Susanne Duchene und Team

Völklinger Straße 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler · [www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)

**Friede**  
DUCHENE

IN 4. GENERATION

## Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken

[service@malerfachbetrieb-graf.de](mailto:service@malerfachbetrieb-graf.de) • [www.malerfachbetrieb-graf.de](http://www.malerfachbetrieb-graf.de)



## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

**Sa., 17.09.16, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse (St. Konrad)

**So., 18.09.16, 09:15 Uhr**  
Hochamt (St. Eligius)

**So., 18.09.16, 10:45 Uhr**  
Festmesse zum Patrozinium  
und zum Beginn des Pfarr  
festes (Schmerzhafte Mutter)

**So., 18.09.16, 11:00 Uhr**  
Heilige Messe der italieni-  
schen Gemeinde (St. Eligius)

**So., 18.09.16, 14:30 Uhr**  
Taufe (St. Konrad)

**So., 18.09.16, 09:15 Uhr**  
Dekanatsmesse (St. Eligius)

**Sa., 24.09.16, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse (St. Konrad)

**Sa., 24.09.16, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse  
(Schmerzhafte Mutter)

**So., 25.09.16, 09:15 Uhr**  
Hochamt (St. Eligius)

**So., 25.09.16, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe (Christkönig)

**So., 25.09.16, 10:45 Uhr**  
Heilige Messe (St. Michael)

**So., 25.09.16, 10:45 Uhr**  
Heilige Messe zum Ern-  
tedankfest, anschließend  
Kirchenkaffee (St. Paulus)

**So., 25.09.16, 18:00 Uhr**  
Dekanatsmesse (St. Eligius)

**So., 02.10.16, 10:00 Uhr**  
Gemeins.Hochamt der  
Pfarreiengemeinschaft zum  
Erntedankfest, anschließend  
Begegnung (Schmerzhafte  
Mutter)

**So., 02.10.16, 14:30 Uhr**  
Taufe (St. Eligius)

**So., 02.10.16, 17:00 Uhr**  
Geistliche Abendmusik  
(St. Eligius)

**So., 02.10.16, 18:00 Uhr**  
Dekanatsmesse (St. Eligius)

**Sa., 8.10.16, 14:00 Uhr**  
Trauung (Schmerzhafte  
Mutter)

**Sa., 8.10.16, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse (St. Konrad)

**Sa., 8.10.16, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse  
(Schmerzhafte Mutter)

**So., 9.10.16, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe (Christkönig)

**So., 9.10.16, 10:00 Uhr**  
Prozession zum Franziskus-  
fest, anschließend  
Hochamt (St. Eligius)

**So., 9.10.16, 10:45 Uhr**  
Heilige Messe (St. Michael)

**So., 9.10.16, 10:45 Uhr**  
Heilige Messe (St. Paulus)

**So., 9.10.16, 10:45 Uhr**  
Dekanatsmesse (St. Eligius)

Bitte beachten Sie! Am ersten Sonntag im Monat feiern wir  
zukünftig um 10 Uhr einen gemeinsamen  
Sonntagsgottesdienst für die Pfarreiengemeinschaft

### Ev. Versöhnungskirchengemeinde

**Fr., 16.09.16, 18:00 Uhr**  
Friedensgebet  
(Versöhnungskirche Völk.)

**So., 18.09.16, 10:00 Uhr**  
Friedensgebet  
(Kath. Kirche St. Eligius)

**So., 25.09.16, 10:15 Uhr**  
Friedensgebet  
(Kath. Kirche St. Eligius)

**So., 02.10.16, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit dem Thema  
"Fairer Handel", anschließend  
"faies" Frühstück  
(St. Konrad)

**Mi., 05.10.16, 10:00 Uhr**  
Ökumenischer Erntedank-  
Gottesdienst  
(Altenheim St. Josef)

**So., 09.10.16, 10:15 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(Erlöserkirche Heidstock)

**So., 09.10.16, 10:15 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(Erlöserkirche Heidstock)

**So., 09.10.16, 11:15 Uhr**  
Kindergottesdienst  
(Versöhnungskirche Völk.)

### Ev. Kirchengemeinde Völklingen Warndt

**Sa., 17.09.16, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst in Wehrden

**So., 18.09.16, 09:15 Uhr**  
Gottesdienst in Ludweiler,

**So., 18.09.16, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl

**So., 18.09.16, 11:00 Uhr**  
Krabbeltgottesdienst in Lud-  
weiler

**Fr., 23.09.16, 14:30 Uhr**  
Gottesdienst in der Cura-  
Med-Klinik Karlsbrunn

**Sa., 24.09.16, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Vorstel-  
lung der Katechumenen in  
Ludweiler

**So., 25.09.16, 09:00 Uhr**  
Gottesdienst in Naßweiler

**So., 25.09.16, 10:15 Uhr**  
Kindergottesdienst in Karls-  
brunn

**So., 25.09.16, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst in Fürstenhau-  
sen

**Sa., 01.10.16, 10:00 Uhr**  
Kinderkirche in Ludweiler

**Sa., 01.10.16, 18:00 Uhr**  
Erntedankgottesdienst in  
Karlsbrunn

**So., 02.10.16, 09:15 Uhr**  
Erntedankgottesdienst mit  
Abendmahl in Ludweiler

**So., 02.10.16, 10:30 Uhr**  
Erntedankgottesdienst in  
Wehrden

**So., 02.10.16, 10:30 Uhr**  
Erntedankgottesdienst mit  
dem Ev. Kindergarten Fürs-  
tenhausen

**Fr., 07.10.16, 18:00 Uhr**  
Andacht zu "Erntedank mal  
anders" in Ludweiler

**Sa., 08.10.16, 11:00 Uhr**  
Kindergottesdienst in Fürs-  
tenhausen

**Sa., 08.10.16, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
in Naßweiler

**So., 09.10.16, 09:15 Uhr**  
Gottesdienst in Ludweiler

**So., 09.10.16, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
in Fürstenhausen

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

**So., 18.09.16, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kinder-  
gruppen, anschließend Haiti-  
Aktion

**So., 25.09.16, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kinder-  
gruppen, anschließend  
Thailand-Aktion im Bistro

**So., 02.10.16, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Mahlfeier  
und Kindergruppen  
anschließend Äthiopien-Akti-  
on im Bistro

**So., 09.10.16, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kinder-  
gruppen, anschließend  
gemeinsames Mittagessen

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen,  
Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse  
Termine unter 06898/984355 - online: [www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)

### Jehovas Zeugen

**So., 18.09.16, 10:00 Uhr**  
Öffentlicher Vortrag: Sich  
stets bemühen, ehrlich zu sein

Leben-und-Dienst-Zusam-  
menkunft. Vortrag: „Wir sind  
wunderbar gemacht“

**Do., 22.09.16, 19:00 Uhr**

**So., 25.09.16, 10:00 Uhr**

Öffentlicher Vortrag: Ist die Hölle wirklich ein Ort feuriger Qual?

**Do., 29.09.16, 19:00 Uhr**

Leben-und-Dienst-Zusammenkunft. Vortrag: „Jehova ist groß und sehr zu preisen“

**So., 02.10.16, 10:00 Uhr**

Öffentlicher Vortrag: Von welchem Nutzen es für Christen ist, sich von der Welt getrennt zu halten

**Do., 06.10.16, 19:00 Uhr**

Leben-und-Dienst-Zusammenkunft. Denen Gutes tun, die unsere Zusammenkünfte besuchen

**So., 09.10.16, 10:00 Uhr**

Öffentlicher Vortrag: Wie man im Dienst für Gott Freude finden kann

**Termine im September:****Geistliches Zentrum Dekanat Völklingen**

Völklinger Str. 197, 66346 Püttlingen, [www.gzvkd.de](http://www.gzvkd.de)

Sonntagskaffee und Vespertagesdienst:

am 18.09.16, ab 15:00 Uhr

Entspannt durch das Leben:

ab 19.09.16, von 19:15 bis 20:45 Uhr

## Einladung zum Auftakt des neuen pastoralen Frauenzentrums

In der Begegnungskirche in Köllerbach hat sich im Laufe des ersten Halbjahres 2016 mit Unterstützung einer Gruppe ehrenamtlich tätiger Frauen ein neuer kirchlicher Ort, ein frauenpastorales Zentrum, entwickelt. Es trägt den Namen „Frauen(T)Raum“. Es ist ein Beispiel für die Umsetzung der Ergebnisse der Synode im Bistum Trier. Das Einzugsgebiet der neu gegründeten „Frauenkirche“ reicht von Völklingen über Püttlingen und Riegelsberg bis nach Heusweiler und Holz. Getragen wird die „Frauenkirche“ durch die Mitwirkung von rund 30 ehrenamtlichen Frauen aus dem oben genannten Einzugsgebiet, die sich in unterschiedlicher Art und Weise dort mit einbringen, je nach Lust, Begabung und Zeitressource. Koordiniert und zurzeit noch geleitet wird das Zentrum von den beiden hauptamtlichen Mitarbeiterinnen des Dekanats Völklingen, die für die Frauenarbeit zuständig sind: Frau Pastoralreferentin Katja Zeimet-Backes und Frau Gemeindefreferentin Heidelinde Bauer. Das Ziel der „Frauenkirche“ ist es, Frauen eine (neue) kirchliche Heimat zu geben, die sich in der gewohnten Form der volksgemeinlich geprägten Gemeinde nicht mehr aufgehoben fühlen. Die „Frauenkirche“ will auf die besonderen Bedürfnisse der Frauen von heute eingehen, ihre Fragen an das eigene Leben, den Glauben und die persönliche Weiterentwicklung aufgreifen und passende Angebote dafür entwickeln. Ein erstes Programmheft dazu erscheint im September 2016. Die Auftaktveranstaltung des neu gegründeten Frauenzentrums ist am Sonntag, dem 18. September 2016, in der Begegnungskirche in Köllerbach, Kirchstraße. Wir beginnen um 18 Uhr mit einem festlich gestalteten Gottesdienst, an den sich ein kleiner offizieller Festakt anschließt. Danach ist Zeit und Gelegenheit mit den Gründungsfrauen ins Gespräch zu kommen. Auch wenn das neue frauenpastorale Zentrum ein spezieller Ort sein möchte, das seine Angebote im Besonderen an Frauen richtet, so sind doch einige Veranstaltungen auch für Männer offen. Wir laden daher alle Christen, Männer und Frauen, ein, mit uns gemeinsam die Eröffnung zu feiern.

Astrid Bauer



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . .	110	Hornissen / Wespenumsiedlung . . . . .	0157-79317527
Notruf Feuerwehr . . . . .	112	Stadtwerke Völklingen . . . . .	150-0
Notarzt/Krankenwagen . . . . .	19222	Stadtwerke Störungsdienst . . . . .	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . .	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinverkauf . . . . .	150-250
Rettungsleitstelle . . . . .	26900	Amtsgericht . . . . .	20302
Notruf Vergiftungen . . . . .	06841-19240	Agentur für Arbeit . . . . .	50100
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . .	01805-663005	Finanzamt . . . . .	20301
Gesundheitsamt . . . . .	0681-5065437	Postamt Marktplatz . . . . .	50160
Polizei Cloosstr. . . . .	202-0	Zugauskunft . . . . .	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . .	13-0
		Volkshochschule . . . . .	132597
		Stadtbibliothek . . . . .	132433
		Abfallberatung . . . . .	132374
		Touristinfo . . . . .	132800



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

**Samstag, 17.09.2016:**

Stadt-Apotheke  
Bahnhofstraße 37  
66111 Saarbrücken  
Tel.: (0681) 94 88 90

**Sonntag, 18.09.2016:**

Barbara-Apotheke  
Alleestraße 32  
66126 Sbr.-Altenkessel  
Tel.: (06898) 8 00 55

**Samstag, 24.09.2016:**

Apotheke am Markt  
Am Marktplatz 26 - 28  
66346 Püttlingen  
Tel.: (06898) 69 49 10

**Sonntag, 25.09.2016:**

Brunnen-Apotheke  
Am Bahnhof 8  
66265 Heusweiler  
Tel.: (06806) 61 11

**Samstag, 01.10.2016:**

Sonnen-Apotheke  
Völklinger Straße 47  
66333 Völklingen-Ludweiler  
Tel.: (06898) 4 17 36

**Sonntag, 02.10.2016:**

St. Barbara-Apotheke  
Ludweilerstr. 16a  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 44 85 50

**Samstag, 08.10.2016:**

Merkur-Apotheke  
Bismarckstraße 7  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 2 30 10

**Sonntag, 09.10.2016:**

Rats-Apotheke  
Hauptstr. 43  
66127 Klarenthal  
Tel.: (06898) 3 13 10



## Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) und [anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 10/2016, 07. Oktober 2016

**Anzeigen- u. Redaktionsschluss:** 29. September 2016, 14:00 Uhr

# Völklinger Oktoberfest

**30. Sept. bis 2. Okt. 2016**  
Eintritt: 3,- € (ab 16 Jahre)

**FESTZELT MARKTPLATZ LUDWEILER**

**Fanfarezug BRASS-BAND LUDWEILER**  
Schirmherrschaft: **Elke Ferner, MdB**  
*...wie kommen wir zum Fest?  
Zünftig, natürlich in unigen Tracht!*

**Freitag, 30. Sept.**  
17.00 Uhr: Zelteröffnung  
18.30 Uhr: **Oktoberfest** - Eröffnung mit Fassanstich  
20.00 Uhr: **Super Partystimmung** mit **GRAM Partyband FRESCH**

**Samstag, 1. Oktober**  
14.00 Uhr: Zelteröffnung mit musikalischer Unterma- lung  
15.30 Uhr: Musik der Gastvereine  
20.00 Uhr: **Five4Fun**  
*„Die schönste Tracht wird prämiert“* **five4fun**

**Sonntag, 2. Oktober**  
11.00 Uhr: Frühschoppenkonzert mit dem Orchesterverein Hostenbach  
13.30 Uhr: Marschpräsentation in der Völklinger Straße  
anschließend: Musikalischer Nachmittag der Gastvereine aus Nah und Fern  
19.30 Uhr: **BRASS-BAND LUDWEILER**  
21.00 Uhr: **LangerMütze**

**Förderverein Fanfarezug Ludweiler  
Fanfarezug Brass-Band Ludweiler**

## Nachhilfskräfte gesucht

Studentische Hilfskräfte oder Fachkräfte mit Berufsausbildung für Nachhilfeunterricht mit Berufsschülern in folgenden Bereichen gesucht: Bau- und Metallberufe, Elektroniker, Anlagenmechaniker SHK, KFZ-Mechatroniker.  
Diakonisches Werk an der Saar, Ausbildung jetzt, Anita Heimann und Thomas Reinelt 06898/ 297842 und abj-vk@dwsaar.de

## 8. Internationaler Sparkassen Cup 2016

Bereits zum achten Mal luden die Baskets98 Völklingen-Warndt e.V. am 28. August zum diesjährigen Sparkassen Cup in die Hermann Neuberger Halle in Völklingen ein. Das Turnier galt auch in diesem Jahr für die teilnehmenden Mannschaften als Härtestes und Gradmesser für die bevorstehende Saison. Neben den Völklinger Spielern waren die Teams des BC Mess (2. Liga Luxemburg), des Club Basket Pays Du Bitche (französische Liga) und der Basketballmannschaft des 1. FC Kaiserslautern (1. Regionalliga Südwest) zu dem hochklassig besetzten Turnier angetreten. Für das zum Vorjahr fast unveränderte Team der Baskets98 war dies der erste große Test gegen gleichwertige Gegner. In spannenden Spielen, in denen die Coaches der Teams viele verschiedene Konstellationen auf dem Spielfeld ausprobierten, wurde bis zur letzten Sekunde verbissen um jeden Ball gekämpft. Letztendlich verdienter Turniersieger wurde an diesem Tag der 1. FC Kaiserslautern vor dem Team der Baskets98, gefolgt von BC Mess und der Mannschaft von Club Basket Pays du Bitche. Der Saisonstart für die Baskets98 Völklingen in die neue Saison der Regionalliga Südwest-Nord, wird bereits am kommenden Wochenende, den 17.09.2016 mit einem Auswärtsspiel beim VFL Bensheim, stattfinden. Weitere Infos unter [www.baskets-98.de](http://www.baskets-98.de)



# Bei uns gibt's viel für wenig.



[vielfürwenig.de](http://vielfürwenig.de)

**Viel Leistung für wenig Geld.  
Bei Ihrer Sparkasse.**

Wenn's um Geld geht

 **Sparkasse Saarbrücken**